

ARCHITEKTUR IN DEN BERGEN

ARCHITECTURE DANS LES MONTAGNES

VISO

4 | 2017
28 Franken

Tradition wahren, Architektur wagen: Walliser Wohnhaus, Ormône | 56
Préserver la tradition, oser l'innovation: Habitation valaisanne, Ormône

Schwereelosigkeit im Lärchenwald: Anbau Spa, Waldhaus Sils-Maria | 48
En apesanteur dans la forêt de mélèzes: Annexe spa, Waldhaus Sils-Maria

Bauen mit der Geschichte im Rucksack: Über die Bautradition Graubündens | 42
Construire en préservant l'histoire: Sur la tradition de construction des Grisons

Aus dem Elfenbeinturm | Jeune vision

In der neuen Rubrik «Aus dem Elfenbeinturm» stellen wir jeweils den Entwurf eines Studierenden vor – passend zum Schwerpunkt der aktuellen Ausgabe. Dieses Mal präsentiert Hannes Sampl von der Kunstuniversität Linz seine Interpretation einer Bergkapelle im Salzburgischen Kendlbruck. Die Kapelle befindet sich aktuell im Bau und wird voraussichtlich im Laufe dieses Jahres eröffnet.

Dans la nouvelle rubrique «Jeune vision», nous vous présentons l'ébauche d'un projet conceptuel étudiant – correspondant au point de mire de l'édition actuelle. Cette fois-ci, Hannes Sampl, de l'Université d'Art de Linz présente son interprétation d'une chapelle de montagne dans le Kendlbruck salzbourgeois. La chapelle est actuellement en construction et devrait ouvrir ses portes durant cette année.

Blick auf zwei Referenzbauten mit der Bergkapelle im Hintergrund.

Vue sur les deux bâtiments de référence avec la chapelle de montagne en arrière-plan.



Studentenentwurf Bergkapelle Kendlbruck

Die Aufgabe umfasst die Entwicklung einer Kapelle in Selbstbauweise mit dem Anspruch, ausschliesslich Potentiale aus einem definierten, lokalen Umfeld zu nutzen. Architektur wird somit nicht als «Produkt», sondern als Prozess der Produktion aus lokalen Materialien und den beteiligten Personen und deren Kompetenzen verstanden.

Die Kapelle ist ein Andachtsraum, ein Raum der Kontemplation und des «In sich Gehens». Sie erhält auf Wunsch der Erbauer ein einfaches liturgisches Programm, entspricht aber nicht einem konsekrierten Gottesdienstraum im kirchlichen Sinn. Ein Ort zum Beten oder Sinnieren, zum Denken oder Nicht-Denken, zum Hineingehen oder Davorstehen, um den Fussmarsch zum Gipfel kurz zu unterbrechen. Einfachheit und Offenheit, reduziert auf das Wesentliche, klar im Ausdruck und der Symbolik – ein Raum zum Innehalten und Gedenken, frei von funktionalen und liturgischen Zwängen, der Vieles zulässt.

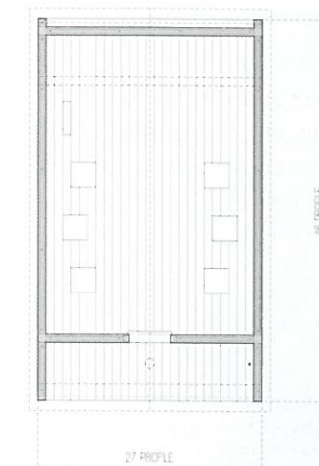
Concept de projet d'étudiant Chapelle de montagne Kendlbruck

La tâche comprend le développement d'une chapelle dans la méthode d'auto-construction avec l'exigence d'utiliser uniquement les potentiels d'un environnement local, défini. L'architecture ne sera donc pas considérée comme un «produit» mais comme un processus de production de matériaux locaux y compris les personnes concernées et leurs compétences.

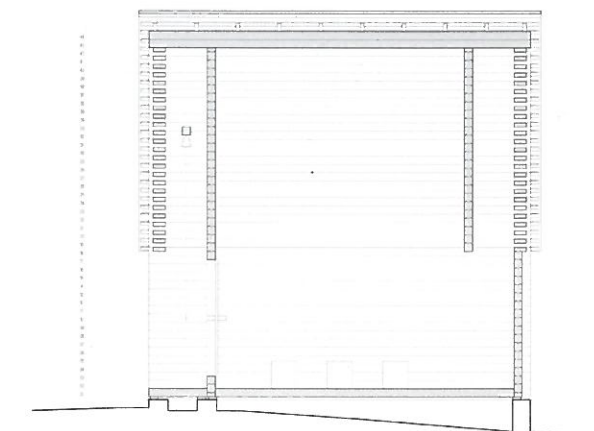
La chapelle est un lieu de recueillement, un espace de contemplation et de «d'introspection». La conception de la chapelle dans le Kendlbruck salzbourgeois maintient à la demande des bâtisseurs un programme liturgique simple mais ne correspond pas à un lieu de culte consacré au sens ecclésiastique. Un lieu pour prier ou pour méditer, penser ou ne pas penser, entrer ou se tenir devant pour interrompre brièvement la marche à pied vers le sommet. La simplicité et l'ouverture, réduites à l'essentiel dans l'expression claire et la symbolique – une salle pour faire une pause et se souvenir sans contraintes fonctionnelles et liturgiques, qui permet beaucoup de choses.



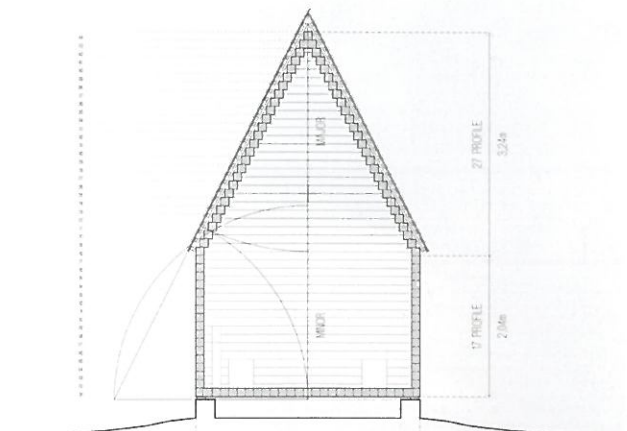
Lageplan
Plan de situation



Grundriss
Plan



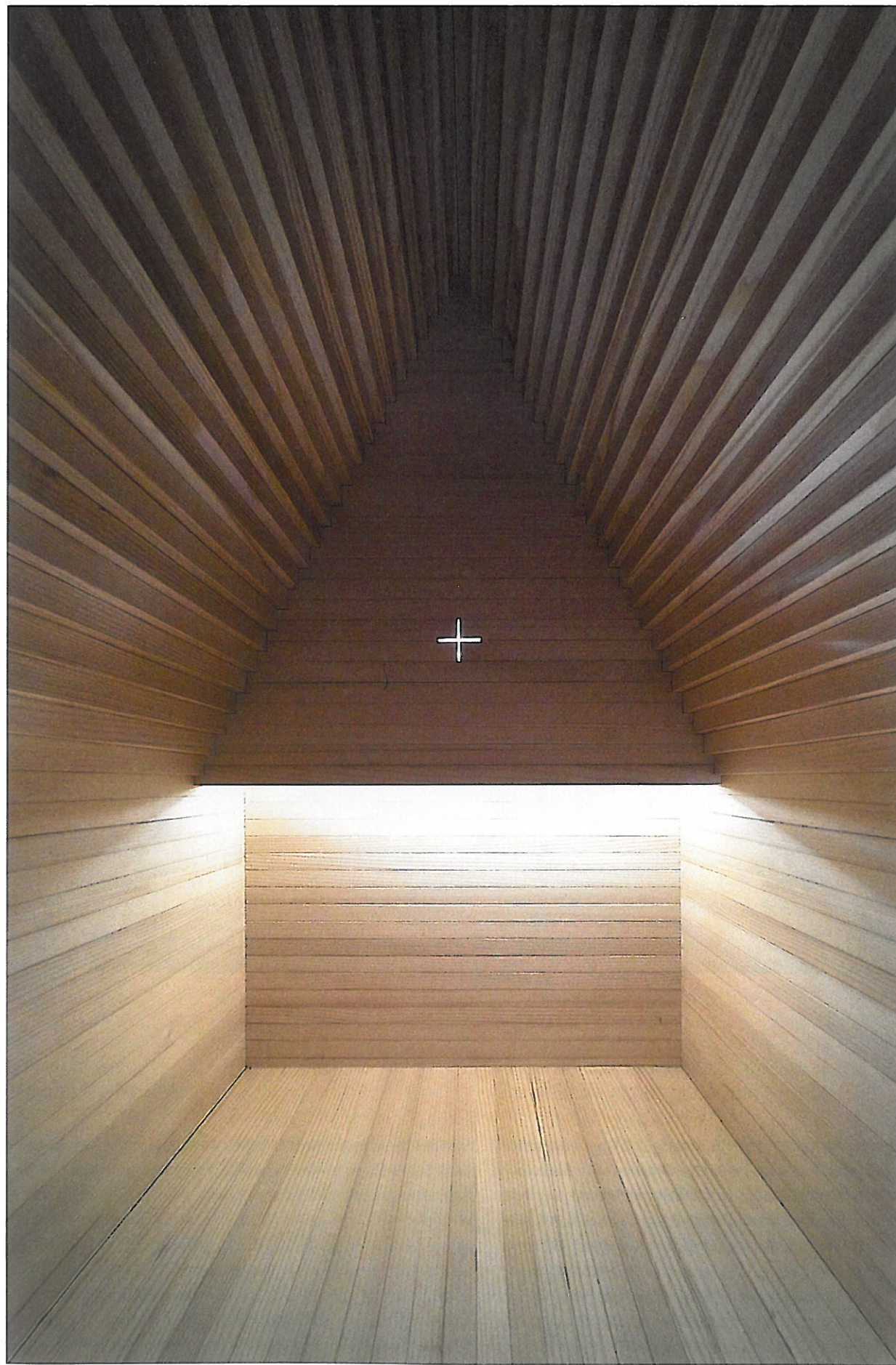
Längsschnitt
Coupe longitudinale



Querschnitt
Coupe transversale

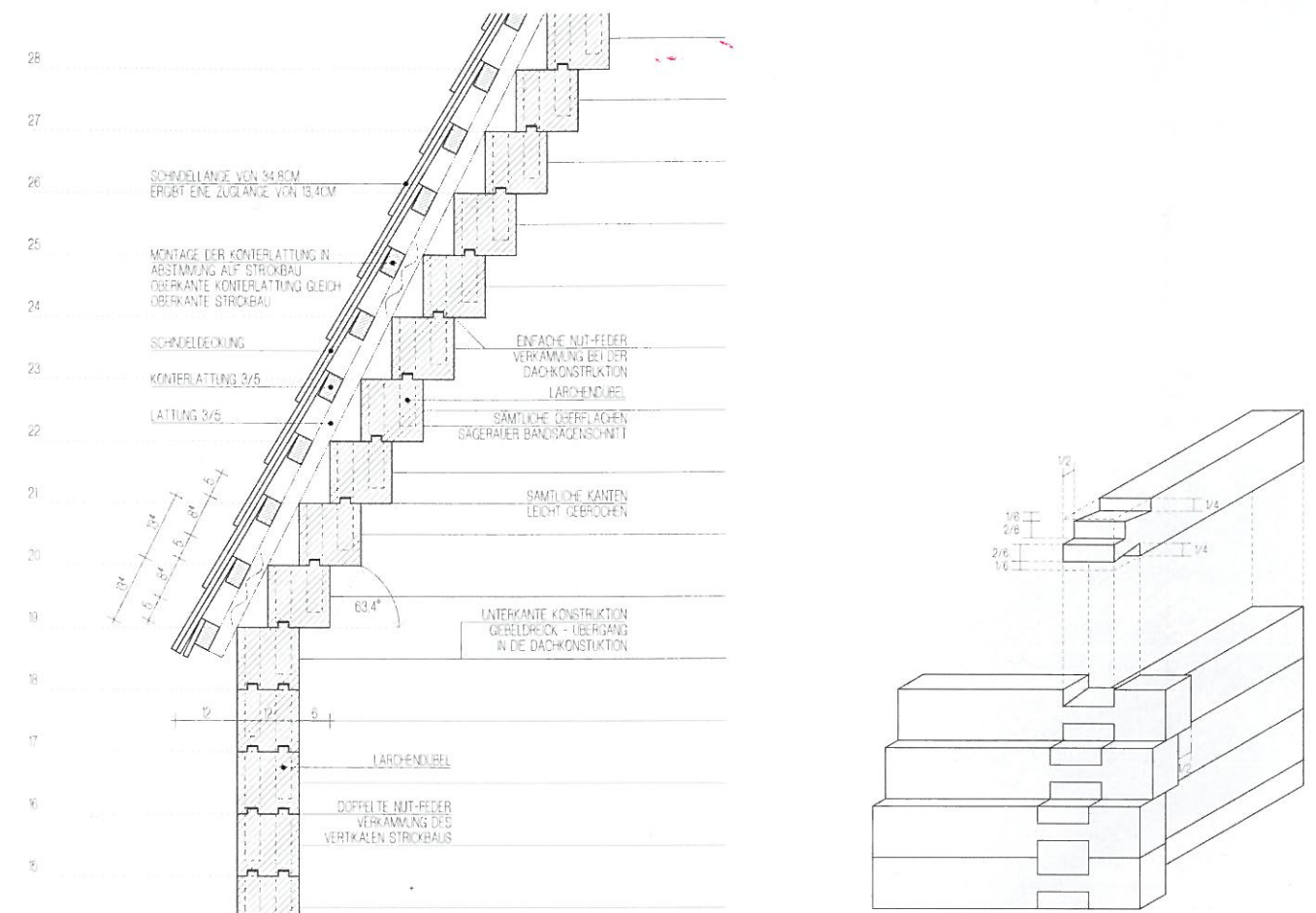
Oft gesehene und wenig hinterfragte Symbole und Gegenstände von Kapellen werden auf ihre Aussage und kulturästhetische Bedeutung hin genau überprüft. Es dominieren Klarheit und Bereinigung – der gebaute Raum soll als Bild interpretiert werden und nicht als Gehäuse, das allenfalls «befüllt» oder «beschmückt» werden soll. Der «reine Raum», die absichtliche Leere, soll Spannung und Erwartung hervorrufen und als optisches Gegenstück zum akustischen Schweigen und «In sich Gehens» verstanden werden. Die im Streiflicht leuchtende Wand als Schwelle zum Jenseits, zum Unsagbaren; «zu dem, der uns im ersten Gebot aufgetragen hat, sich von ihm kein Bild zu machen. [...] Von Gott wird hier nicht in Bildern, Gleichnissen und Würdeformeln gesprochen, sondern im lichtvollen Schweigen: unsichtbare Anwesenheit.» (aus Steiner, P. (2008): *Glaubensästhetik – Wie sieht unser Glaube aus?*, Schnell & Steiner, S. 64)

Souvent des symboles et des objets voyants, peu remis en question des chapelles sont vérifiés minutieusement pour leur témoignage et leur importance esthétique culturelle. La clarté et l'ajustement dominant - l'environnement bâti doit être interprété comme l'image et non comme le boîtier qui doit être le cas échéant «rempli» ou «décoré». «L'espace pur», le vide délibéré doit provoquer du suspense et de l'attente et être compris comme le pendant optique au silence acoustique et à «l'introspection». Le mur éclairant dans la paroi lumineuse comme seuil dans l'au-delà indicible; «à celui qui nous a dit dans le premier commandement de ne se faire aucune image de lui. [...] on ne parle pas ici des images, des paraboles et des formules de dignité, mais du silence lumineux de Dieu: présence invisible.» (de P. Steiner: *L'Esthétique de la foi – A quoi ressemble notre foi?*, Schnell & Steiner, 2008, page 64)



Durch den Versatz der Giebelwände erhält der Innenraum indirekte Beleuchtung. Das Streiflicht verstärkt die kontemplative Atmosphäre.

De par le décalage des murs pignons, l'intérieur reçoit un éclairage indirect. Le faisceau de lumière renforce l'atmosphère contemplative.



Die gesamte Konstruktion besteht aus miteinander verstrickten Holzprofilen. Dabei kommen weder Schrauben noch Nägel zum Einsatz.

La construction est entièrement fabriquée avec des profilés en bois traditionnels imbriqués les uns avec les autres. Aucune utilisation de vis ou de clous n'entrent en ligne de compte.

Der einfache rechteckige Grundriss mit steilem Satteldach prägt das Erscheinungsbild der Kapelle und verweist auf die Besonderheit des Gebäudes. Die gesamte Konstruktion, Wände, Boden sowie die Dachkonstruktion, werden aus traditionell «verstrickten» Holzprofilen zu einem Block- bzw. Strickbau ohne zusätzliche Verbindungsmittel wie Schrauben und Nägel gezimmert. Ein einziger Profilquerschnitt bestimmt dabei Dimension und Proportion der Kapelle, welche dem goldenen Schnitt, der göttlichen Teilung, zugrunde liegt. Versetzte Giebelwände bzw. die mit Lamellen verschlagenen Giebeldreiecke vermitteln zwischen Aussen- und Innenraum. Sie gewährleisten einerseits die Belichtung des in sich klar gerichteten, abgeschlossenen Innenraums und dienen andererseits als Filter und Schutz für die oberhalb des Eingangs befindliche Glocke. Gemäss traditionellen Bauprozessen entstammt sämtliches Material aus der unmittelbaren Umgebung und wird so zur Transformation des Orts selbst.

Le plan d'étage rectangulaire simple avec un toit en pente raide caractérise l'apparence de la chapelle et se réfère à la particularité du bâtiment. La construction totale, les murs, le sol ainsi que la construction de la toiture sont fabriqués en profilés en bois traditionnels «imbriqués» dans un bloc de construction resp. des poutres sans moyens de liaison supplémentaires tels que des vis et des clous. Un profil de section transversale unique détermine les dimensions et les proportions de la chapelle duquel le nombre d'or sous-entend la division divine. Les murs pignons décalés ou les triangles de pignon cloués avec des frontons lamellaires servent de médiateurs entre l'espace extérieur et l'espace intérieur. Ils garantissent d'une part l'exposition de l'intérieur fermé clairement dirigé vers la scène claire en elle-même et d'autre part, ils servent de filtre et de protection pour la cloche située au-dessus de l'entrée. Selon les procédés de construction traditionnels, tout le matériel découle de la région environnante et devient ainsi la transformation de l'emplacement lui-même.

Hannes Sampl, 2016

Kunstuniversität Linz, Institut für Raum und Design, Leitung | Direction: Arch. Helmut Dietrich